

# JET

<b>CDC-2200</b>	<b>Вытяжная установка циклон</b>
<p><b>GB</b> Operating Instructions</p> <p><b>D</b> Gebrauchsanleitung</p> <p><b>F</b> Mode d'emploi</p> <p><b>RUS</b> ✓ Инструкция по эксплуатации</p> <p><b>Артикул: 10001056Т</b></p>	

Walter Meier (Tool) AG, Tamperlistrasse 5, CH-8117 Fallanden, Switzerland  
Вальтер Майер Тул АГ, Темперлиштрассе, CH-8117 Фельланден, Швейцария  
Phone +41 44 806 47 48  
Fax +41 44 806 47 58  
www.jettools.com; jetinfo.eu@waltermeier.com

Импортер ООО «ИТА-СПб»  
Санкт-Петербург, Складской проезд, д.4а, тел. +7 (812) 334-33-28  
Московский офис ООО «ИТА-СПб»  
Москва, Переведеновский переулок, д.17, тел. +7 (495) 660-38-83  
www.jettools.ru; [info@jettools.ru](mailto:info@jettools.ru)



## Уважаемый покупатель,

Большое спасибо за доверие, которое Вы оказали нам, купив станок марки JET!

При составлении этой инструкции особое внимание уделялось возможности быстрого освоения Вами вытяжной установки циклон **CDC-2200** и обеспечению безопасной работы с ней.

Пожалуйста, обратите внимание на ряд указаний, связанных с изучением и хранением инструкции.

- Перед вводом установки в эксплуатацию полностью и внимательно изучите данную инструкцию, обратив особое внимание на указания по технике безопасности.
- Эта инструкция рассчитана на лиц, обладающих базовыми техническими знаниями и навыками обращения с оборудованием, аналогичным описываемому в ней станку. Если Вы никогда не работали на таком оборудовании, следует обратиться за помощью к лицам, имеющим такой опыт.
- Сохраните всю поставляемую вместе с установкой документацию для возможного повторного обращения к ней. Сохраните также чек (квитанцию на покупку) для возможного предъявления гарантийных претензий.
- В случае перепродажи оборудования или сдачи его в аренду передайте вместе с ним всю документацию, входящую в объем поставки.
- Производитель не несет ответственности за любой ущерб, возникающий из-за несоблюдения указаний, приведенных в инструкции по эксплуатации.

## Содержание

1. Общие указания.....	2
2. Требования техники безопасности.....	2
3. Технические характеристики.....	5
4. Комплект поставки.....	5
5. Инструкция по сборке.....	6
6. Поставляемые принадлежности.....	8

### 1. Общие указания



#### Внимание!

Вытяжная установка предназначена для удаления древесных опилок, стружки и пыли образующихся в узлах, корпусах, поверхностях на деревообрабатывающих станках и местах их расположения.

Нельзя использовать вытяжную установку для удаления отходов металлообработки, химической переработки и смежных отраслей. Использование вытяжной установки для станков или в мастерских не для деревообработки, может производиться только после консультации с представителями компании.

Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в инструкции по эксплуатации, и особыми предписаниями Вашей страны необходимо принимать во внимание общепринятые технические правила работы на деревообрабатывающих станках.

Каждое отклонение от этих правил при использовании рассматривается как неправильное применение и продавец не несет ответственность за повреждения, произошедшие в результате этого. В установке нельзя производить никаких технических изменений. Ответственность несет только пользователь. Использовать станок только в технически исправном состоянии.

Для станков 220В: Соединительный кабель (или удлинитель) от автомата защиты и от источника электропитания до станка должен быть не менее 3x1,5мм<sup>2</sup> (желательно медный, трёхжильный, с сечением каждой жилы не менее 1,5 мм<sup>2</sup>).

Для станков 380В: Соединительный кабель (или удлинитель) от автомата защиты и от источника электропитания до станка должен быть не менее

5x1,5мм<sup>2</sup> (желательно медный, пятижильный, с сечением каждой жилы не менее 1,5 мм<sup>2</sup>).



#### Внимание!

**Сеть 380В должна иметь заземление и ноль, т.е. быть пятижильной.**

При возникновении неисправностей в процессе эксплуатации вытяжной установки не пытайтесь ставить не оригинальные детали и узлы, не вносите конструктивных изменений и переделок в станок.

Вытяжную установку разрешается эксплуатировать лицам, которые ознакомлены с его работой, техническим обслуживанием и предупреждены о возможных опасностях.

Если Вы при распаковке обнаружили повреждения вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом Вашему продавцу.



#### Внимание!

**Не приступайте к работе с вытяжной установкой, пока патрубок или труба не будут установлены во входное отверстие отвода пыли.**



#### Внимание!

**Данное оборудование предназначено только для работы с деревом. Запрещается его использовать в других областях.**

### 2. Требования техники безопасности

Обработка дерева может быть опасной операцией, если не соблюдаются правила техники безопасности и работа производится не надлежащим образом. Как и в любом оборудовании, существуют риски, связанные с работой на данном устройстве. Бережное и аккуратное использование оборудования значительно снизит возможность получения травм. Тем не ме-

нее, если не будут соблюдаться обычные меры безопасности, это может привести к травме оператора.

Защитные приспособления, такие как экраны, толкатели, прижимы, наружная обшивка, защитные очки, респираторы и беруши снижают потенциальную травмоопасность. Но даже лучшая защита не сможет выполнить свою функцию при невнимательности, беспечности и работе ненадлежащим образом. Всегда следуйте цеховым правилам техники безопасности. Если вам кажется, что операция опасна – не пробуйте ее произвести. Подберите альтернативную операцию, которая более безопасна. **ПОМНИТЕ:** ваша личная безопасность – это ваша ответственность!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕСОБЛЮДЕНИЕ ДАННЫХ ПРАВИЛ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ТРАВМАМ!**

1. **ДЛЯ ВАШЕЙ ЛИЧНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ, ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ.** Изучите назначение оборудования и предельные значения, а также специфичную опасность, характерную для оборудования.
2. **ЗАЩИТА ДОЛЖНА БЫТЬ НА СВОИХ МЕСТАХ** и в рабочем состоянии.
3. **ВСЕГДА НАДЕВАЙТЕ ЗАЩИТУ ДЛЯ ГЛАЗ**
4. **ВСЕ ОБОРУДОВАНИЕ ДОЛЖНО БЫТЬ ЗАЗЕМЛЕНО.** Если оборудование оснащено штепсельной вилкой с тремя плоскими контактами, ее нужно вставлять в соответствующую розетку с тремя отверстиями. Если используется переходник на двухконтактную розетку, адаптер должен обеспечивать заземление третьего контакта.
5. **УБЕРИТЕ РЕГУЛИРОВОЧНЫЕ КЛЮЧИ И ОТВЕРТКИ.** Приучите себя всегда проверять, убраны ли ключи и отвертки с оборудования, прежде чем его включать.
6. **СОДЕРЖИТЕ РАБОЧУЮ ЗОНУ В ЧИСТОТЕ.** Загроможденные зоны и помосты приводят к несчастному случаю.
7. **НЕ РАБОТАЙТЕ В ОПАСНЫХ УСЛОВИЯХ.** Не используйте приводной инструмент во влажном или сыром помещении, не выставляйте его под дождь. Рабочая зона должна быть хорошо освещена.
8. **НЕ ДОПУСКАЙТЕ ДЕТЕЙ И ПОСЕТИТЕЛЕЙ К ОБОРУДОВАНИЮ.** Дети и посетители должны находиться на безопасном расстоянии от рабочей зоны.
9. **ЗАЩИТИТЕ ЦЕХ ОТ НЕУМЕЛОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ** – при помощи замков и выключателей.

10. **НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ ИЗЛИШНЕЕ УСИЛИЕ К ИНСТРУМЕНТУ.** Для безопасной и продуктивной работы используйте инструмент на тех режимах, для которых он предназначен.

11. **ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПРАВИЛЬНЫЙ ИНСТРУМЕНТ.** Не применяйте излишнее усилие к инструменту, чтобы он производил работу, для которой не предназначен.

12. **НОСИТЕ ПОДХОДЯЩУЮ СПЕЦОДЕЖДУ.** Запрещается носить свободную одежду, перчатки, галстуки, кольца, браслеты либо другие украшения, чтобы не зацепиться за движущиеся детали механизмов. Рекомендуется нескользящая обувь. Одевайте головной убор, чтобы прибрать длинные волосы.

13. **ВСЕГДА ОДЕВАЙТЕ ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ.** Обычные очки не обладают защитными противоударными линзами. Используйте маску или респиратор, если процесс резания сопровождается образованием пыли.

14. **БЕЗОПАСНАЯ РАБОТА.** Используйте прижимы или тиски для крепления заготовок. Это более безопасно, чем удерживать заготовку руками, к тому же освобождает обе руки для проведения работ.

15. **НЕ ПЕРЕНАПРЯГАЙТЕСЬ.** Сохраняйте удобную и устойчивую опорную позицию.

16. **СОДЕРЖИТЕ ИНСТРУМЕНТ В НАИЛУЧШЕМ СОСТОЯНИИ.** Держите инструмент острым и чистым для наилучшей производительности и безопасности. Следуйте инструкциям по смазке и замене.

17. **ОТКЛЮЧИТЕ ОБОРУДОВАНИЕ ОТ ПИТАНИЯ** перед техническим обслуживанием и заменой комплектующих, например, полотен, резцов, резцовых вставок и т.д.

18. **ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ.** Применение приспособлений, которые не были нами рекомендованы, могут привести к опасности и риску получения травм.

19. **СНИЗЬТЕ РИСК НЕПРЕДНАМЕРЕННОГО ВКЛЮЧЕНИЯ.** Убедитесь, что выключатель в положении OFF (Выкл.) перед включением в розетку.

20. **НИКОГДА НЕ ВСТАВАЙТЕ НА ОБОРУДОВАНИЕ.** Если оно случайно перевернется, это может привести к серьезной травме.

21. **ПРОВЕРЯЙТЕ НАЛИЧИЕ ПОВРЕЖДЕННЫХ ДЕТАЛЕЙ.** Перед дальнейшим использованием оборудования, защита или другая поврежденная деталь должны быть тщательно проверены. Необходимо решить, возможно ли их дальнейшее использование должным образом и выполняют ли они свои функции. Проверьте, выровнены ли подвижные детали,

не заело ли их, нет ли сломанных деталей, проверьте установки и прочие условия, которые влияют на работу станка. Защита или поврежденная деталь должна быть отремонтирована или заменена.

22. **НАПРАВЛЕНИЕ ПОДАЧИ.** Подавайте заготовку к полотну или резцу только против направления вращения полотна или резца.

23. **НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ОБОРУДОВАНИЕ ВКЛЮЧЕННЫМ БЕЗ ПРИСМОТРА. ОТКЛЮЧАЙТЕ ОТ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ.** Не отходите от оборудования, пока оно полностью не остановится.

24. **НАРКОТИКИ, АЛКОГОЛЬ, МЕДИЦИНСКИЕ ПРЕПАРАТЫ.** Не работайте с оборудованием, если находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медицинских препаратов.

25. **УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ОБОРУДОВАНИЕ ОТКЛЮЧЕНО ОТ ПИТАНИЯ** при установке, подключении и переподключении двигателя.

26. **ВНИМАНИЕ:** пыль, образующаяся при обработке некоторых видов дерева и лесоматериалов может принести вред здоровью. Всегда работайте в хорошо проветриваемом помещении и обеспечьте хороший отвод пыли. Используйте вытяжные установки и пылесосы там, где это только возможно.

### **Правила техники безопасности при работе с вытяжной установкой циклоном**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При использовании установки необходимо следовать основным мерам предосторожности. Для снижения риска получения травм, удара током, возникновения пожара, следуйте правилам, указанным ниже:

1. **ПРОЧИТАЙТЕ** и уясните для себя инструкцию по эксплуатации перед работой с вытяжной установкой.

2. **НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ** установку подключенной к электросети. Выдерните установку из розетки, если вы ее не используете, а также перед техническим обслуживанием, смене мешков, устранении засоров и чистке.

3. **ВСЕГДА** оставляйте выключатель в положение OFF (Выкл.) перед выключением оборудования из розетки.

4. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ЧТОБЫ СНИЗИТЬ РИСК УДАРА ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ,** не работайте вне помещения или на сырых поверхностях. Работайте только сухими руками.

5. **СЛЕДУЙТЕ** всем предписаниям по электрике и безопасности, в том числе Государственного Электрического Стандарта и правилам техники безопасности и охране труда. Все электроподключение и проводка должны проводиться только квалифицированным персоналом.

6. **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** циклон для сбора легковоспламеняющейся и горючей жидкости, например, бензина. **НИКОГДА** не используйте циклон поблизости с легковоспламеняющимися и горючими жидкостями.

7. **ИСПОЛЬЗУЙТЕ** циклон для сбора деревянных опилок. **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** его для сбора металлической стружки, пыли, воды или обрезков.

8. **НИКОГДА** не используйте циклон для рассеивания дыма. **НИКОГДА** не используйте для сбора горящих и дымящих материалов, таких как сигареты, спички или горячий пепел.

9. **ИСПОЛЬЗУЙТЕ** циклон только так, как описано в инструкции.

10. **НЕ ТЯНИТЕ** циклон за шнур. **НЕ ДОПУСКАЙТЕ** контакта шнура с острыми кромками, горячей поверхностью, маслом или смазкой.

11. **НЕ ВЫДЕРГИВАЙТЕ** из розетки непосредственно за шнур. **ВСЕГДА** тяните за штепсель.

12. **НЕ ТРОГАЙТЕ** штепсель или циклон влажными руками.

13. **НЕМЕДЛЕННО** замените поврежденный электрошнур или штепсель. Если циклон работает не надлежащим образом или был поврежден, оставлен вне помещения или на него попала вода, верните его в авторизированный сервисный центр для обслуживания.

14. **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** циклон в качестве игрушки. **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** его рядом с детьми.

15. **НЕ ВСТАВЛЯЙТЕ** пальцы или посторонние предметы во входное отверстие для пыли. Держите вдали от открытых и движущихся деталей механизмов циклона волосы, свободную одежду, пальцы и прочие части тела.

16. **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** циклон без мешочного фильтра и мешка для сбора пыли. Они должны быть на своих местах и хорошо закреплены.

17. **НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** циклон, если нерабочие входные каналы не прикрыты крышками. **ВСЕГДА** прикрывайте открытые входные каналы.

18. **ПЕРИОДИЧЕСКИ** проверяйте мешочный фильтр и мешок для сбора пыли на предмет порезов, разрывов или распоротых швов. **НИКОГДА** не используйте циклон, если поврежден какой-либо мешок или всасывающий шланг.

19. Циклон предназначен **ТОЛЬКО** для бытового использования или небольших промышленных целей.

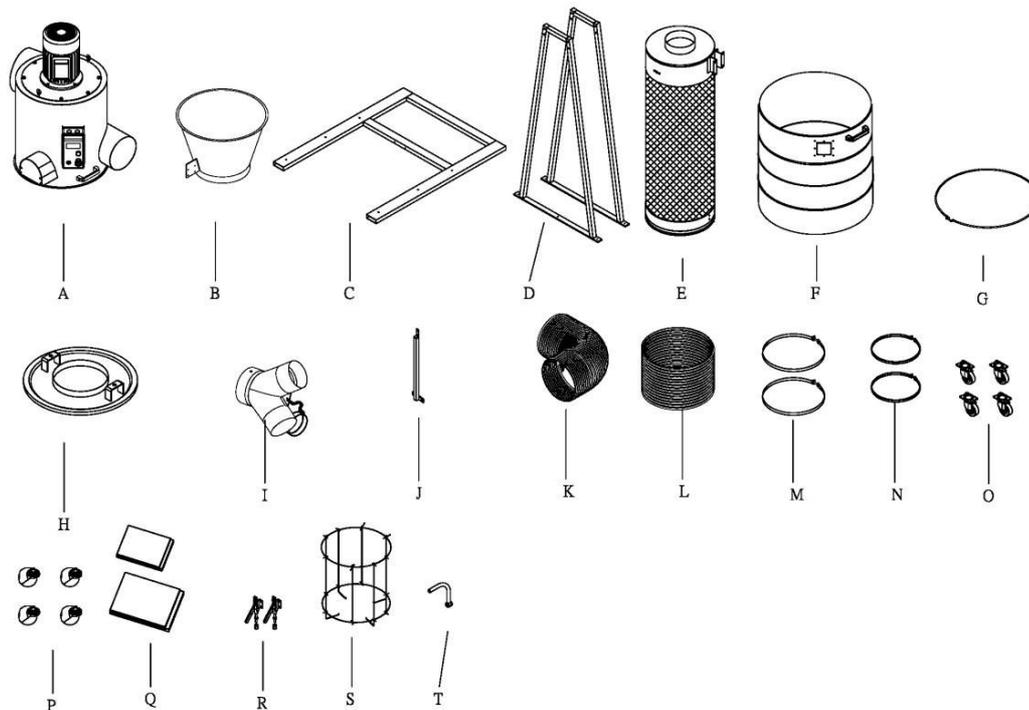
20. **ПОДКЛЮЧАЙТЕ** циклон только к хорошо заземленной розетке.

### 3. Технические характеристики

Выходная мощность S1: .....1.5 кВт (2 л.с.)  
 Напряжение сети .....380В /50Гц / 3 фазы  
 Рабочая нагрузка.....12А  
 Производительность всасывания.....2200 м³/ч  
 Разрежение.....2600 Па

Диаметр вентилятора.....Ø400 мм  
 Диаметр подключения шланга .....Ø150 мм  
 (2хØ100 мм)  
 Выключатель.....Магнитный выключатель  
 Вес нетто.....88 кг  
 Вес с упаковкой .....102 кг

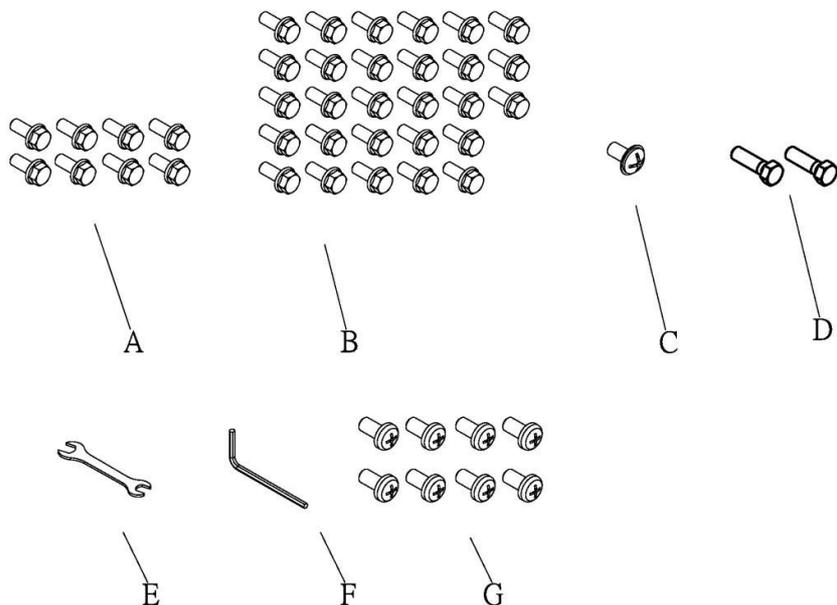
### 4. Комплект поставки



№	Описание	Кол-во	Номер в деталировке
A	Главный корпус	1	№16
B	Конус	1	№34
C	Основание	1	№25
D	Опора	2	№22
E	Жестяной фильтр	1	№56
F	Барабан	1	№49
G	Хомут	1	№32
H	Крышка барабана	1	№41
I	Адаптер входного отверстия	1	№18
J	Опора жестяного фильтра	1	№27

№	Описание	Кол-во	Номер в деталировке
K	Шланг	1	№40
L	Шланг	1	№60
M	Хомут	2	№39
N	Хомут	2	№59
O	Колеса основания	4	№24
P	Колеса барабана	4	№48
Q	Пластиковый мешок	2	№53.26
R	Быстрый зажим	2	№36
S	Внутренняя рама	1	№88-92
T	Ручка	1	№69

## Пакет крепежа



№	Описание	Характеристики	Кол-во	Номер в детализовке
A	Болт с буртиком	5/16"x3/4"	8	№8
B	Болт с буртиком	5/16"x1/2"	28	№21
C	Винт с крестовым шлицем	3/16"x3/8"	1	№17
D	Болт	1/4"x3/8"	2	№28
E	Гаечный ключ	10x12 мм	1	№51
F	Торцевой ключ	4 мм	1	№50
G	Винт с крестовым шлицем	M5x8	8	№36

### 5. Инструкция по сборке

Шаг 1. Закрепите колеса основания (24) на основании (25) при помощи болтов 5/16"x1/2" (21). См. Рис. 1

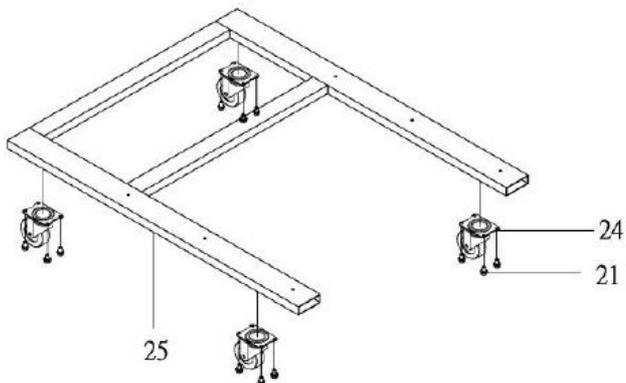


Рисунок 1.

Шаг 2. Установите и закрепите опоры (22) на основании (25) при помощи болтов 5/16"x3/4" (8), затем вставьте заглушки (23) в основание (25).

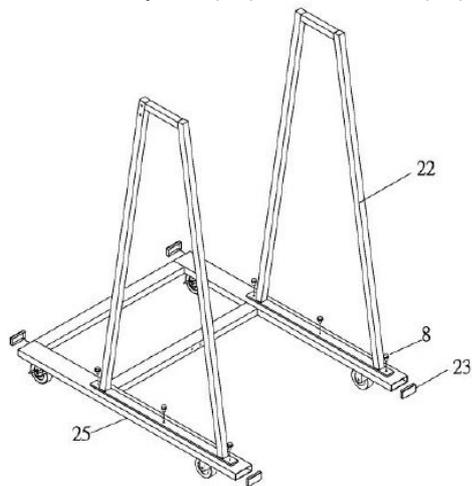


Рисунок 2.

Шаг 3. Установите колеса барабана (48) под барабаном (49) при помощи гаек. См. Рис. 3

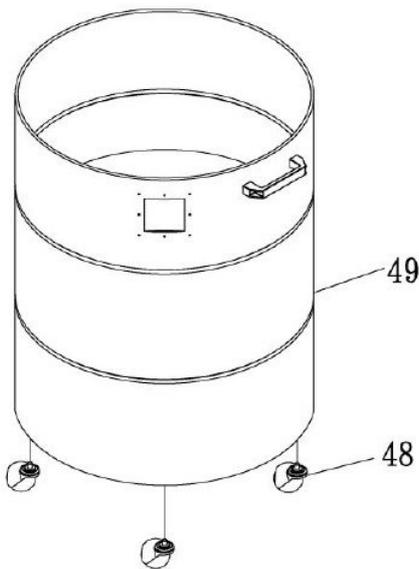


Рисунок 3.

Шаг 4-1. Необходимо 2 человека, чтобы поднять главный корпус (16) и установить его на опоры (22). Закрепите при помощи болтов 5/16"x1/2" (21).

Шаг 4-2. Установите конус (34) на главный корпус (16) и закрепите при помощи хомута (32) и болта (33). См. рисунок 4.

**Предупреждение!!!**

**Узел главного корпуса очень тяжелый, чтобы его поднять необходимо как минимум 2 человека.**

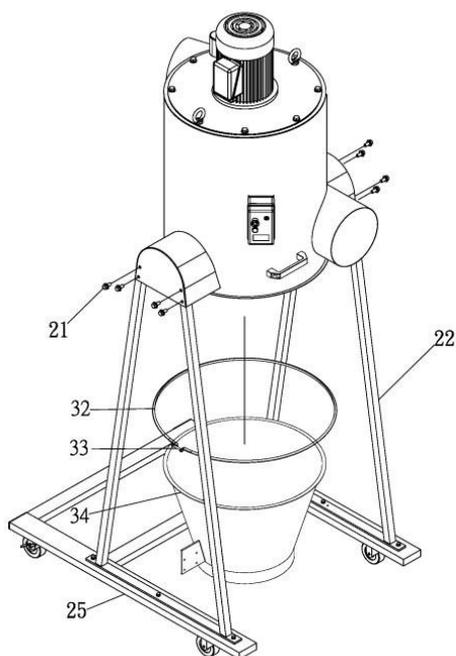


Рисунок 4.

Шаг 5-1. Закрепите опору жестяного фильтра (27) на основании (25) при помощи болтов 5/16"x3/4" (8). См. рис. 5.

Шаг 5-2. Установите жестяной фильтр (56) на главный корпус (16) и опору жестяного фильтра (27) при помощи болтов 5/16"x1/2" (21) и болтов 1/4"x3/8" (28). См. рис. 5.

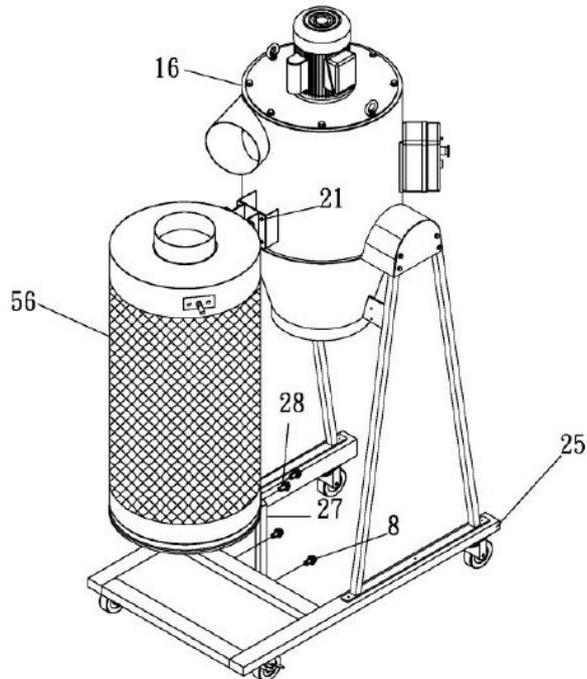


Рисунок 5.

Шаг 6-1. Установите прокладки (58) в форме кольца на входные отверстия жестяного фильтра (56) и главного корпуса (16). Затем установите и зафиксируйте шланг (60) на входные отверстия жестяного фильтра (56) и главного корпуса (16) при помощи хомута (59). См. рис. 6.

Шаг 6-2. Установите прокладку (55) в форме кольца на дно жестяного фильтра (56), затем установите и затяните пластиковый мешок (53) на дно жестяного фильтра при помощи зажима мешка (54). См. рис. 6.

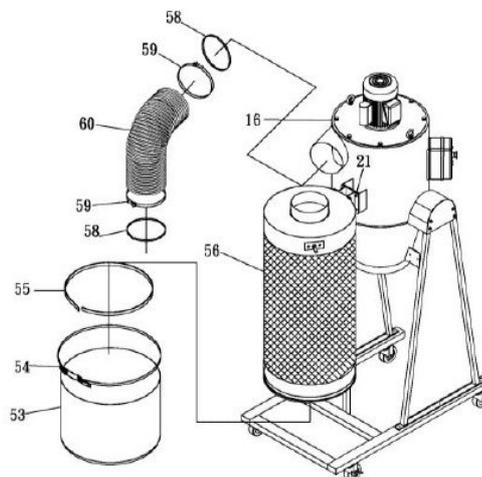


Рисунок 6.

Шаг 7-1. Установите адаптер входного отверстия (18) на главный корпус (16) и затяните при помощи винтов с крестовым шлицом 3/16"х3/8" (17). См. Рис. 7.

Шаг 7-2. Установите рукоятку (69) в жестяной фильтр (56) и затяните установочным винтом 5/16"х3/4" (68) и гайкой 5/16" (67). См. рис. 7.

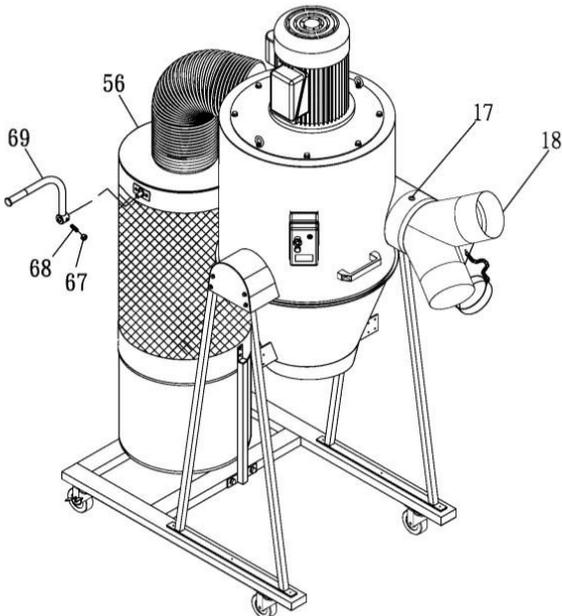


Рисунок 7.

Шаг 8-1. Установите прокладки (38) в форме кольца на дно конуса (34) и крышку барабана (41), затем установите и затяните шланг (40) на конус и крышку барабана при помощи хомута (39). См. рис. 8.

Шаг 8-2. Затяните быстрый зажим (35) винтом с крестовым шлицом М5х8 (36) с обоих концов конуса (34), затем установите гайку 3/8" (37) на зажим (35) и крышку барабана (41).

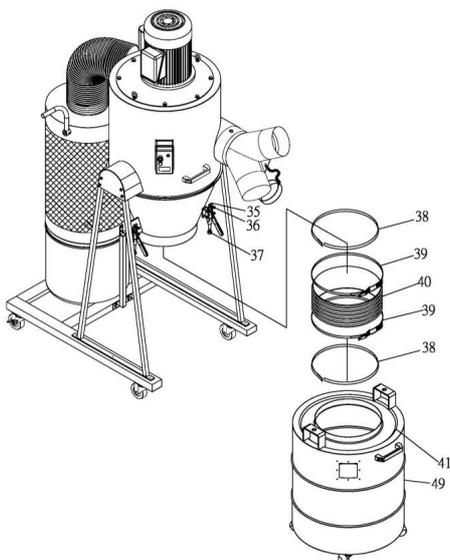


Рисунок 8.

Шаг 9-1. Сборка завершена. См. рис. 9.

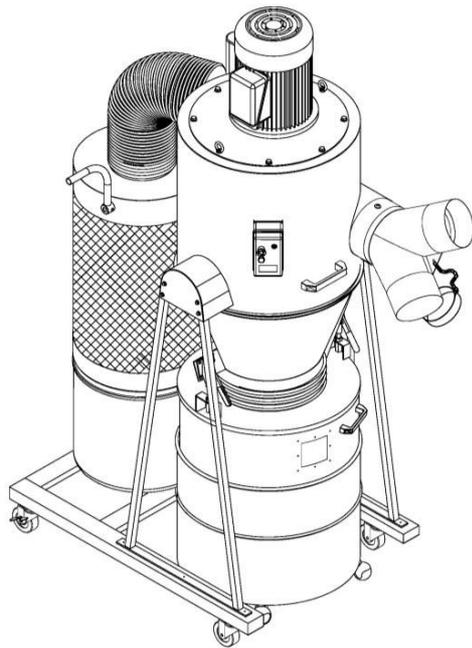


Рисунок 9.

## 6. Поставляемые принадлежности

- Полный ассортимент принадлежностей смотрите на сайте [www.jettools.ru](http://www.jettools.ru) или в каталоге.